

Сергей Довлатов

Чемодан

PETRA VÍTEČKOVÁ

ЖИЗНЬ

- Родился 3-его сентября 1941 года Уфе, но в 1944 году его семья переселилась в Ленинград
- Его отец ушел из семьи во время молодости Сергея
- В 1959 году Довлатов поступил на филологический факультет Ленинградского государственного университета имени Жданова, но ему пришлось покинуть университет за неуспеваемость
- Во время учебы он подружился с молодыми ленинградскими поэтами, напр. с **Иосифом Бродским**
- Позже он работал журналистом в Ленинградской многотиражке (издательстве) и входил в ленинградскую группу писателей

ЖИЗНЬ

- Работал для журнала «Костер», писал рецензии для литературных журналов «Нева» и «Звезда»
- Писал прозу, но из его многочисленных попыток ничего не опубликовали
- С конца 60-ых годов Довлатов публиковался в самиздате и некоторые его рассказы были опубликованы в западных журналах
- За это был исключен из Союза журналистов СССР
- В 1978 году эмигрировал в Вену из-за преследования (pronásledování) со стороны властей
- Затем переселился в Нью-Йорк, где издавал эмигрантскую газету «Новый американец»

ЖИЗНЬ И ТВОРЧЕСТВО

- Его книги выходили в США и в Европе
- Сегодня его проза переведена на основные европейские языки и на японский
- В эмиграции провел 12 лет
- Умер в возрасте 49 лет в 1990 году от сердечной недостаточности
- Был похоронен в Нью-Йорке
- Кроме произведения «Чемодан» („*Kufř*“) было на чешский язык переведено еще одно- «Зона: записки надзирателя» („*Lágr*“)

Чемодан (1986)

- Онлайн текст: <http://lib.ru/DOWLATOW/chemodan.txt>
- Это сборник литературных рассказов, созданный автором в 1986 году, в то время, когда он сам уже находился в эмиграции
- Рассказов в произведении 8 и в начале сборника есть «**Предисловие**»
 1. Креповые финские носки (Finské krepsilonky)
 2. Номенклатурные полуботинки (Nomenklaturní polobotky)
 3. Приличный двубортный костюм (Solidní dvouřadový oblek)
 4. Офицерский ремень (Důstojnický řemen)
 5. Куртка Фернана Леже (Bunda po Fernandu Légerovi)
 6. Поплиновая рубашка (Popelníková košile)
 7. Зимняя шапка (Kožešinová čepice)
 8. Шоферские перчатки (Šoféřské rukavice)

Чемодан (1986)

- В этом сборнике автор разбирает содержимое (obsah) своего чемодана и вспоминает всю свою жизнь на родине
- Каждая вещь в чемодане обозначает отдельную историю, которая комичная и грустная одновременно
- В каждом рассказе главный герой, который одновременно является и единственным рассказчиком и самим автором «Чемодана» знакомит читателя с той или иной вещью, проделавшей вместе с ним непростой путь за границу
- «Чемодан» — одно из тех произведений Довлатова, в котором наиболее ярко проявляется его способность писать иронично и легко, заставляя читателя улыбаться даже в самые грустные моменты
- Для Довлатова это автобиографичное произведение, в этой книге он пишет в первую очередь о себе и о том, что происходило с ним до эмиграции

«Предисловие»

- В самом начале текста находится цитата А. Блока

«... Но и такой, моя Россия, ты всех краев дорожке мне...»

- В предисловии автор описывает ситуацию, когда он узнал, что за границу он может вывезти только один чемодан и что ему надо раздать почти все свои личные вещи, которые он купил во время своей жизни (мебель, книги и т. д.)

«Предисловие»

Эта сука мне и говорит:

- Каждому отъезжающему полагается 3 чемодана. Такова установленная норма. Есть специальное распоряжение министерства.

Возражать не имело смысла. Но я, конечно, возразил:

- Всего три чемодана?! Как же быть с вещами?*
- Например?*
- Например, с моей коллекцией гоночных автомобилей?*
- Продайте, - не вникая, откликнулась чиновница,*

Затем добавила, слегка нахмутив брови:

- Если вы чем-то недовольны, пишите заявление.

Через неделю я уже складывал вещи. И, как выяснилось, мне хватило одного-единственного чемодана. Я чуть не зарыдал от жалости к себе. Ведь мне 36 лет. 18 из них я работаю. Что-то зарабатываю, покупаю. И в результате - один чемодан. Причем, довольно скромного размера.

Номенклатурные полуботинки

- Автор описывает как ему удалось приобрести эти ботинки во время его работы камнереза (kameníka)
- Камнерезом он работал во время открытия новой станции метро «Ломоносова»
- Его задачей было создать скульптуру Ломоносова
- Ботинки он украл у мэра (primátor), во время торжественного открытия, когда все сидели за столом, ели, пили и говорили, и когда мэр снял эти полуботинки под столом, так как они были малы для него и жали (tlačily) его пальцы

Номенклатурные полуботинки

Я украл добротные советские ботинки, предназначенные на экспорт. Причем украл я их не в магазине, разумеется. В советском магазине нет таких ботинок. Стащил я их у мэра Ленинграда.

Программа открытия была такая. Сначала - небольшой банкет для избранных. Затем - короткий митинг. А дальше "по интересам". Одни - в ресторан, другие на концерт художественной самодеятельности.

Затем произошло следующее. Мэр резко придвинулся к столу. Не опуская головы, пригнулся. Левая рука его, оставив бутерброд, скользнула вниз. Около минуты лицо почетного гостя выражало крайнюю сосредоточенность. Потом мэр весело откинулся на спинку кресла. И с облегчением взял бутерброд. Тогда я незаметно приподнял скатерть. Заглянул под стол. То, что я увидел, поразило меня и вынудило затаить дыхание. Увидел я крупные ступни мэра города, обтянутые зелеными шелковыми носками. Пальцы ног мэра города шевелились. Как будто мэр импровизировал на рояле. Ботинки стояли рядом. И тут - не знаю, что со мной произошло. Дальнейшие события припоминаю, как в тумане. Я передвинулся на край сиденья. Вытянул ногу. Нащупал ботинки мэра города и осторожно притянул к себе.